

1. Discuss the usefulness of machine translation and name three major translation apps for smartphone.
2. Briefly discuss the character of Malhka in Ashadh Ka Ek Din.
3. Critically analyze any one poem by Kabir prescribed for you.
4. How is Leela Benare trapped during the rehearsal of the play'?
5. Summarize the plot of the drama Ashadh Ka Ek Din by Mohan Rakesh.
6. Silence ! The court is in Session reflects the prejudice against women in our society. How far do you agree with this statement.

खण्ड-ब (बहुविकल्पीय)
Section-B (Objective)



ENG 204
B.A. IVth SEMESTER EXAMINATION, 2023
ENGLISH
(Indian Literature in Translation-II)

Credit (3+0)
(CBCS Mode)

AFFIX PRESCRIBED
RUBBER STAMP

Paper ID

(To be filled in the
OMR Sheet)

Date (तिथि) : _____

3476

अनुक्रमांक (अंकों में) :

Roll No. (In Figures) :

अनुक्रमांक (शब्दों में) :

Roll No. (In Words) : _____

Time : 1 Hour

समय : 1 घण्टा

Max. Marks : 60

अधिकतम अंक : 60

नोट : पुस्तिका में 40 प्रश्न दिये गये हैं, सभी प्रश्न करने होंगे। प्रत्येक प्रश्न 1.5 अंक का होगा।

Important Instructions :

1. The candidate will write his/her Roll Number only at the places provided for, i.e. on the cover page and on the OMR answer sheet at the end and nowhere else.
2. Immediately on receipt of the question booklet, the candidate should check up the booklet and ensure that it contains all the pages and that no question is missing. If the candidate finds any discrepancy in the question booklet, he/she should report the invigilator within 10 minutes of the issue of this booklet and a fresh question booklet without any discrepancy be obtained.

महत्वपूर्ण निर्देश :

1. अभ्यर्थी अपने अनुक्रमांक केवल उन्हीं स्थानों पर लिखेंगे जो इसके लिए दिये गये हैं, अर्थात् प्रश्न पुस्तिका के मुख्य पृष्ठ तथा साथ दिये गये ओ०एम०आर० उत्तर पत्र पर, तथा अन्यत्र कहीं नहीं लिखेंगे।
2. प्रश्न पुस्तिका मिलते ही अभ्यर्थी को जाँच करके सुनिश्चित कर लेना चाहिए कि इस पुस्तिका में पूरे पृष्ठ हैं और कोई प्रश्न छूटा तो नहीं है। यदि कोई विसंगति है तो प्रश्न पुस्तिका मिलने के 10 मिनट के भीतर ही कक्ष परिप्रेक्षक को सूचित करना चाहिए और बिना त्रुटि की दूसरी प्रश्न पुस्तिका प्राप्त कर लेना चाहिए।

1. Who is the first man to appear on stage in Silence! The court is in session ?
 - (A) Leela Benare
 - (B) Mr. Kashikar
 - (C) Phonkshe
 - (D) Samant
2. "Kabir is the child of Allah and of Ram : He is my Guru, He is my Pir".
 - (A) Hansa Kaho Puratan Baat
 - (B) Is Ghat Antar Baag Bagiche
 - (C) Jo Khuda Masjid Basat Hai
 - (D) Kaun Murahhi Shabd Sun
3. Which of the following is a play by Kalidas ?
 - (A) Kumarsambhava
 - (B) Vikramorvasiyan
 - (C) Raghuvansham
 - (D) Meghaduta
4. RBMT stands for -
 - (A) Rule based machine translation
 - (B) Real bilingual machine translation
 - (C) Rule-based multilingual translation
 - (D) None of these
5. Literal translation is _____.
 - (A) Free translation
 - (B) Adaptation
 - (C) Word by word translation
 - (D) None of these

6. The world's first machine translation (MT) system was introduced by ____.
- (A) Georgetown university and IBM
(B) DARPA Global autonomous language
(C) Soviet scientist Peter Troyanskii
(D) None of these
7. Translate the given sentence into Hindi –
'I've boiled the milk. Add some sugar and drink it.'
- (A) दूध औटा दिया है। कुछ शर्करा जोड़ लो और पी लो
(B) मैंने दूध औटा दिया है। शर्करा मिला लो और पी लो
(C) दूध उबल रहा है। चीनी मिलाओ और पी लो
(D) उपरोक्त सभी
8. Translate into English –
'मैंने उसे वहाँ जाने से मना किया'।
- (A) I forbade him not to go there
(B) I forbade him to go there
(C) Both (A) and (B)
(D) None of these
9. Name of the two officers who came from Ujjayini ?
- (A) Rangini, Sangini
(B) Anusar, Anunasik
(C) Nikshep, Sapeksh
(D) Rangini, Priyargumanjari
10. Choose the most appropriate translation of the given sentence into English –
पत्तियाँ पीली पड़ रही हैं।
- (A) The leaves are turning yellow
(B) The leafs are altering yellow
(C) The leafs are becoming mustard colour
(D) None of these

11. In verse 1 of Kabir who can find the God in a moment of time ?
- (A) A pilgrim
 - (B) A pandit
 - (C) A mullah
 - (D) A true seeker
12. 'Tell me, O Swan, your ancient tale' In the above line the 'Swan' is symbol of -
- (A) God
 - (B) Man
 - (C) Soul
 - (D) Woman
13. Kabir was born in ____.
- (A) Magahar
 - (B) Prayagraj
 - (C) Ujjayini
 - (D) None of these
14. How many Clay Jars are there on the other side, at some distance from the lattice window ?
- (A) 1 - 2 Jars
 - (B) 3 - 4 Jars
 - (C) 2 - 3 Jars
 - (D) 5 - 6 Jars
15. Who was Pringumanjari ?
- (A) Daughter of Vikramaditya
 - (B) Beloved of Kalidas
 - (C) A dramatist
 - (D) All of the above

16. How many acts are there in the play 'Ashadh Ka Ed Din' ?
- (A) Five
 - (B) Four
 - (C) Three
 - (D) One
17. Next to the lattice window is a wooden seat with a _____ draped over it.
- (A) Deer skin
 - (B) Tiger skin
 - (C) Tree skin
 - (D) Both (A) and (C)
18. What was Ambika doing, sitting on one of the square stools ?
- (A) Reading 'The cloud Messenger'
 - (B) Writing 'Origin of the young God'
 - (C) Boiling the milk
 - (D) Husking grain in a reed winnowing pan
19. 'The beds and blankets in this house are not meant for fawns' who said this sentence ?
- (A) Priyanganjari
 - (B) Mallika
 - (C) Ambika
 - (D) Kalidas
20. To whom did Kalidas say "You enter not only people's home but also their lives, without any right to do so" ?
- (A) Matul
 - (B) Vilom
 - (C) Dantul
 - (D) Anunasik

21. Which poem of Kalidas did the emperor of Ujjayini read ?
- (A) Bharatbharti
 - (B) Dhruvswamini
 - (C) Ashadh Ka Ek Din
 - (D) Ritusamhar
22. Who said to whom "For me, that one bond is greater than all other bonds. I'm really in love with my emotion- Which is pure, tender, eternal" ?
- (A) Mallika - Kalidas
 - (B) Priyangumanjari - Ambika
 - (C) Mallika - Ambika
 - (D) Kalidas - Matul
23. Who said, "But I continued to be moulded and driven by my circumstances. The tomorrow for which I was waiting never arrived, and I went on breaking, breaking, into pieces" /
- (A) Mallika
 - (B) Mallika's mother
 - (C) Vilom
 - (D) Kalidas
24. Vijay Tendulkar creates humour through his characters which represent a cross section of the -
- (A) High-class society
 - (B) Middle-class society
 - (C) Low-class society
 - (D) High and Middle Class Society
25. Whose poem does Miss Benare recite in Act one ?
- (A) Taru Dutt
 - (B) Rabindranath Tagore
 - (C) Mrs. Shirish Pai
 - (D) Sarojini Naidu

26. Vijay Tendulkar's silence! the court is in session has _____.
- (A) Three acts
 - (B) One act
 - (C) Five acts
 - (D) Two acts
27. Who is the fourth witness in Silence! The court is in session ?
- (A) Phonkse
 - (B) Rawte
 - (C) Mrs. Kashikar
 - (D) Sukhatme
28. Who is the second person to come on stage in silence! The court is in session.
- (A) Leela Benare
 - (B) Samant
 - (C) Rawte
 - (D) Karnik
29. What is the full name of Phonkse ?
- (A) Arjun Phonkse
 - (B) Gopal Phonkse
 - (C) Prabhu Phonkse
 - (D) Lalbhai Phonkse
30. In Silence! The court is in session, who works at the Central Tehgraph Office ?
- (A) Samant
 - (B) Mr. Kashikar
 - (C) Phonkshe
 - (D) Sukhotme

31. "Thou shalt meet me in a moment of time". is a line from -
- (A) Santa Jaat na Puchho
 - (B) Saun Murli Shabd Sun
 - (C) Jo Khoday Masjid Basat
 - (D) Moko Kahan Dhoondhe Bande
32. In which century did Kabir Das live and with ?
- (A) 13th Century A.D.
 - (B) 15th Century A.D.
 - (C) 17th Century A.D.
 - (D) 18th Century A.D.
33. Who is the first to appear on stage in Asadh Ka Ek Din ?
- (A) Mallika
 - (B) Ambika
 - (C) Dantne
 - (D) Vilom
34. Who demands that the wounded deer be handed over to him ?
- (A) Dantul
 - (B) Vilom
 - (C) Nikshep
 - (D) Matul
35. Where does Kalidas go after leaving his village ?
- (A) Kannauj
 - (B) Ujjaini
 - (C) Nashik
 - (D) Kamboj

36. Rangini is introduced as learning _____ in ujjaini
- (A) Dance
 - (B) Instrumental music
 - (C) Script writing
 - (D) Vocal music
37. In the play Asadh Ka Ek Din Kalidas gets married to the Princess of -
- (A) Gupt dynasty
 - (B) Maurya dynasty
 - (C) Pratihara dynasty
 - (D) Paramara dynasty
38. Matrigupt is the name given to -
- (A) The general who accompanies Kalidas
 - (B) The general who accompanies Preyangu
 - (C) The governor of ujjaini
 - (D) Kalidas
39. In which work is Kalidas supposed to have mentioned 'light emitting medicinal herbs' ?
- (A) Raghuvansham
 - (B) Kumarsambhava
 - (C) Abhigyanshakuntalam
 - (D) Meghdoot
40. Which of the following is not a mobile translation app ?
- (A) i Translate translator
 - (B) Google translate
 - (C) Reverse translate and learn
 - (D) Do it yourself translate
